



MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO (TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS)

SPEED-X

DIGITAL  ID





SEGURANÇA	4
INSTALAÇÃO.....	14
MANUTENÇÃO.....	40

CONTATOS

na contracapa estão indicados os contatos locais.

DOCUMENTOS TÉCNICOS EM FORMATO DIGITAL

para o download da documentação em formato digital e do manual de utilização completo, entre na área reservada de UNOX **<http://infonet.unox.com> | <http://unox.com>.**

Depois de ter realizado o registro no portal, é necessário inserir algumas informações relativas ao produto Unox que possui:

- o código do produto
- o número de série

Ambos os dados estão indicados na placa de identificação presente no lado do forno (pág. **27**).



Prezado instalador, prezado cliente

esse folheto contém todas as informações necessárias para o uso, instalação e manutenção de rotina corretos do equipamento.

Por isso, recomendamos que o leia com atenção antes da montagem e que o guarde com cuidado para consultas futuras.

Se algum passo não for bem compreendido, o Fabricante está disponível para fornecer todas as informações.

Segurança

Explicação dos pictogramas

4

Avisos de segurança para a instalação

5

Avisos de segurança para o uso e a manutenção

8

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS



Ler o manual de instruções



Perigo! Situação de perigo imediato ou situação perigosa que pode causar lesões ou a morte.



Perigo de incêndio!



Perigo de choque elétrico!



Perigo de queimaduras



Radiação eletromagnética: não abra os compartimentos identificados com esse símbolo



Conselhos e informações úteis



Referência a outro capítulo



Símbolo de ligação à terra



Símbolo de conexão equipotencial

AVISOS DE SEGURANÇA PARA A INSTALAÇÃO

Avisos gerais

- Antes da instalação do equipamento, leia com atenção esse manual e conserve-o com cuidado para referência futura por parte dos vários operadores.
- A não observância das normas de segurança ou a instalação ou manutenção diferentes das indicadas e previstas nesse manual anulam a garantia* e isentam o Fabricante de qualquer responsabilidade.
- Intervenções, adulterações ou alterações não expressamente autorizadas, que não respeitem as instruções contidas nesse manual podem provocar danos, ferimentos ou acidentes mortais e anulam a garantia*.
- Todas as operações de instalação e manutenção especial devem ser feitas unicamente por pessoal qualificado e autorizado pela fabricante, de acordo com a legislação vigente no país de utilização e cumprindo as normas relativas aos sistemas e à segurança no trabalho.
- Antes de realizar qualquer intervenção de instalação ou manutenção desligue o equipamento da fonte de alimentação elétrica e verifique se qualquer peça quente da máquina esfriou até a temperatura ambiente.
- Durante as operações de instalação e manutenção deve ser utilizado equipamento de proteção individual (EPI) como luvas de proteção, calçado de segurança, possíveis máscaras filtrantes de poeira).
- Durante a montagem do equipamento, não é permitida a passagem, nem a permanência de pessoas não encarregadas da instalação perto da área de trabalho.
- O transporte do equipamento deve ser realizado com meios adequados ao peso e tamanho do mesmo e usan-

do equipamento pessoal (EPI — luvas, calçado de segurança, etc.).

- Se os equipamentos forem instalados sobre rodas ou sobrepostos, utilize unicamente os componentes fornecidos pelo fabricante e siga as indicações de montagem contidas na embalagem dos mesmos.
- O material de embalagem, potencialmente perigoso, deve ser mantido fora do alcance de crianças ou animais e corretamente reciclado, de acordo com a legislação local.
- A placa de características fornece importantes informações técnicas: essas são indispensáveis no caso de pedido de intervenção para a manutenção ou o reparo do equipamento: por isso, se recomenda não a remover, danificar nem modificar.
- As peças protegidas pelo fabricante ou o seu representante não podem ser manuseadas pelo instalador.
- Se a porta ou suas vedações estiverem danificadas, o forno não deve ser ligado até ter sido reparado pelo pessoal encarregado.
- É perigoso para todos, com exceção do pessoal encarregado, efetuar qualquer operação de manutenção ou reparo que envolva a remoção de qualquer tampa que protege da exposição à energia das micro-ondas.
- É necessário manter pelo menos 5 cm de espaço lateral livre ao redor do equipamento.
- O equipamento deve ser facilmente movimentável para quaisquer manutenções especiais: preste atenção para que possíveis obras posteriores à instalação (por exemplo, construção de paredes, substituição de portas por portas mais estreitas, renovações, etc.) não impeçam a sua movimentação.

- Instruções disponíveis a pedido ao Fabricante também em formatos alternativos (por exemplo, no sítio WEB).

Avisos para a ligação elétrica

- Antes de instalar o equipamento, verifique se as instalações cumprem as normas em vigor no país de utilização e as indicações da placa de identificação.
- A ligação à rede de alimentação elétrica tem de cumprir a legislação em vigor no país de instalação do equipamento e deve ser realizada por pessoal qualificado e autorizado pelo fabricante: o não cumprimento dessas normas pode causar danos e ferimentos, anula a garantia e isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- O equipamento deve ser ligado diretamente à rede elétrica e estar equipado a montante com um interruptor de fácil acesso e instalado de acordo com a regulamentação em vigor no país de instalação do equipamento. Esse interruptor deve ter uma separação dos contatos omnipolar, a fim de garantir a desconexão completa na categoria de sobretensão III.
-  É obrigatória uma ligação correta de aterramento utilizando um cabo único, sem juntas, não interrompido sequer pelo interruptor de proteção. O condutor de terra amarelo/verde deve ter pelo menos mais 3 mm de comprimento do que os outros condutores.
-  Cada equipamento deve ser incluído em um sistema equipotencial que atenda as normas vigentes no País de instalação.
- A substituição do cabo de alimentação deve ser efetuada somente por um técnico qualificado e autorizado. O cabo pode ser substituído somente por um com caracte-

terísticas semelhantes com fio de aterramento amarelo/verde.

AVISOS DE SEGURANÇA PARA O USO E A MANUTENÇÃO



Avisos gerais

- Antes do uso e da manutenção do equipamento leia com atenção esse manual.
- A não observância das normas de segurança ou um uso ou manutenção diferentes das indicadas e previstas nesse manual anulam a garantia* e isentam o Fabricante de qualquer responsabilidade.
- As crianças devem ser mantidas sob vigilância para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção são destinadas a serem realizadas pelo utilizador e não podem ser realizadas por crianças, sem vigilância.
- Esses aparelhos são destinados a ser utilizados para fins comerciais, por exemplo, em cozinhas de restaurantes, cantinas, hospitais e empresas comerciais, tais como, padarias, talhos, etc., mas não para a produção contínua e em massa de alimentos. O uso diferente do indicado é considerado incorreto, potencialmente perigoso para pessoas e animais e pode danificar irremediavelmente o equipamento. O uso indevido do equipamento anula a garantia.
- Se o equipamento não funcionar ou notar alterações funcionais ou estruturais, desligue-o da eletricidade e contate um centro de assistência autorizado pela

* Para mais informações, consulte o ► [sítio www.unox.com](http://www.unox.com), seção “Garantia”

UNOX, sem o tentar reparar sozinho. Para o eventual reparo exija a utilização de peças de reposição originais UNOX.

- Recomenda-se, para garantir que o aparelho se encontra em condições de utilização e segurança perfeitas, submetê-lo, pelo menos uma vez por ano, à manutenção e controle por parte de um centro de assistência autorizado.
- O equipamento tem uma emissão sonora inferior a 70 dB.



Perigo de queimaduras e ferimentos!

- Durante o cozimento e até o resfriamento de todas as partes do equipamento, preste atenção para tocar unicamente nos elementos de comando ou no puxador do equipamento, pois as partes externas estão muito quentes (temperatura superior a 60°C/140°F).
- O cozimento ocorre somente com a porta fechada, por razões de segurança. Se a porta for aberta, o forno para temporariamente e indica o fato com uma mensagem no visor. Para continuar a cozinhar, basta fechar novamente a porta.
- A fim de manter o desempenho ideal do aparelho, é preferível NUNCA abrir a porta durante um cozimento. Se não for possível evitar a abertura da porta, realize a operação muito lentamente e com cuidado, prestando atenção à saída de vapores a alta temperatura da câmara de cozimento.
- Para movimentar e extrair recipientes, acessórios e outros objetos dentro da câmara de cozimento, use sempre vestuário de proteção térmica adequado para o uso em questão e preste muita atenção.

- É absolutamente proibido colocar qualquer tipo de bandeja, recipiente quente/frio ou outros tipos de objetos em cima do forno, mesmo quando desligado. NÃO aproxime objetos combustíveis ou sensíveis ao calor (por exemplo, elementos decorativos de plástico, isqueiros, etc.) ao equipamento.
- As primeiras vezes que usa o equipamento, devido à evaporação de alguns óleos de produção, pode produzir fumos e odores desagradáveis que desaparecerão gradualmente nos ciclos de funcionamento seguintes.
- Os líquidos ou outros alimentos não devem ser aquecidos em recipientes fechados, pois podem explodir.
- Para evitar queimaduras, não utilize recipientes cheios de líquidos ou produtos de cozinha que se tornem fluidos quando aquecem até níveis superiores aos facilmente observáveis (IEC 60335-2-42): 2002 / AMD1: 2008).
- O aquecimento de bebidas pode resultar na ebulição eruptiva retardada, por isso é preciso ter cuidado ao manusear o recipiente.
- Antes do consumo, o conteúdo dos biberões e dos homogeneizados em frascos deve ser misturado ou agitado e a temperatura deve ser controlada para evitar queimaduras.
- Utilize somente utensílios e recipientes apropriados para o modo de cozimento escolhido (rápido ou tradicional).
- O aquecimento no microondas de ovos com casca ou de ovos inteiros cozidos pode implicar o risco de explosão, mesmo quando o aquecimento tiver terminado.



Perigo de incêndio

- Antes da utilização, certifique-se de que dentro da câmara do equipamento não estão presentes objetos não conformes (por ex. manuais de instruções, sacos de plástico, etc.) ou resíduos de detergentes; da mesma forma certifique-se de que a saída de fumos está livre de obstruções e que não existem materiais inflamáveis nas proximidades.
- Quando aquece alimentos em recipientes de plástico ou de papel, controle o forno quanto a possíveis riscos de incêndio.
- Se notar emissão de fumo, desligue ou retire o plugue do aparelho e mantenha a porta fechada para extinguir quaisquer chamas.
- Não coloque fontes de calor (por ex.: grelhadores, fritadeiras, etc.), substâncias facilmente inflamáveis ou combustíveis perto do aparelho (ex.: diesel, gasolina, garrafas de bebidas alcoólicas, etc.).
- O forno deve ser limpo diariamente, removendo todos os resíduos de alimentos. Siga as instruções de limpeza detalhadas na pág. **40**. Negligenciar a limpeza do forno pode causar a deterioração das superfícies que pode afetar negativamente a vida útil do aparelho e originar uma situação perigosa (as gorduras ou os resíduos alimentares, se não removidos de seu interior, podem se incendiar).
- Não utilize, durante o cozimento, alimentos ou líquidos facilmente inflamáveis (por ex.: álcool).



Perigo de choque elétrico!

- Não abra os compartimentos identificados com esse símbolo: a abertura está reservada a pessoal qualificado e autorizado pela UNOX. O não cumprimento desta regra provoca a anulação da garantia* e expõe a risco de danos e ferimentos, até mesmo mortais.



Qualquer operação de manutenção de rotina deve ser realizada:

- após ter desligado o equipamento da alimentação elétrica e esperado o tempo de descarga dos componentes capacitivos (cerca de 5 minutos);
- depois de esperar que todas as partes do equipamento arrefeçam completamente;
- em perfeita forma psicofísica, após ter colocado o equipamento de proteção individual adequado (por ex.: luvas de borracha resistente ao calor, proteção dos olhos, máscara de proteção contra o pó (opcional), etc.).
- O aparelho não deve ser limpo com um jacto de vapor ou de água sob pressão



Precauções para evitar a possível exposição excessiva a micro-ondas

- Não tente usar esse equipamento com a porta aberta, pois isso pode causar a exposição nociva a micro-ondas. Não contorne ou adultere os sistemas de segurança.
- Não coloque quaisquer objetos entre a frente do forno e a porta e não deixe que a sujeira ou resíduos de detergentes se acumulem nas vedações.

- Não ligue o forno se estiver danificado. É particularmente importante que a porta do forno se feche corretamente e que não haja danos:
 - na porta (encurvada),
 - nas dobradiças e bloqueios (quebrados ou soltos),
 - nas vedações e superfícies de vedação da porta.
- O forno deve ser regulado ou reparado somente por pessoal da assistência técnica adequadamente qualificado.



Avisos para as lavagens

- Durante a lavagem não abra a porta do forno devido ao perigo de lesões nos olhos, mucosas e pele causadas pelo contato com os detergentes químicos usados, porque são borrifados pelo rotor dentro da câmara de cozimento e movimentados por fortes correntes de ar.
- Antes de manusear e utilizar o detergente leia com atenção a ficha de segurança do produto.
- Em caso de manutenção do circuito de água do forno tem de ser usado obrigatoriamente o EPI específico para detergente (consulte a ficha de segurança do produto) especificamente luvas e óculos, pois podem existir resíduos de detergente em partes do circuito que podem estar sob pressão.
- O circuito de água do forno, que começa com a união de 3/4", com integrada uma válvula de não-retorno, e inclui todos os tubos e acessórios depois do mesmo, não deve ser adulterado por motivo algum, porque isso pode provocar danos, ferimentos ou acidentes mortais.

Instalação

parte reservada a instaladores qualificados

Transporte do
equipamento 14

Desembalagem
do equipamento 16

Verificação do
conteúdo da
embalagem 17

Operações
preliminares 18

Posicionamento 20

Conexão elétrica 25

Conexão de água 30

Conexão de
fumos 36

TRANSPORTE DO EQUIPAMENTO

01 ► O transporte do equipamento deve ser feito obrigatoriamente:

- em plena conformidade com a legislação de segurança e os regulamentos vigentes;
- por pessoal autorizado e treinado, que possua plenamente as capacidades físicas e mentais e esteja equipado com EPI (equipamento de proteção individual);
- depois de se certificar de que na área de manobra não há pessoas ou coisas que possam obstaculizar a passagem;
- depois de se certificar de que a embalagem passa facilmente através das portas.
- depois de se certificar de que o piso é liso, perfeitamente nivelado, livre de asperidades, não escorregadio e de capacidade adequada.

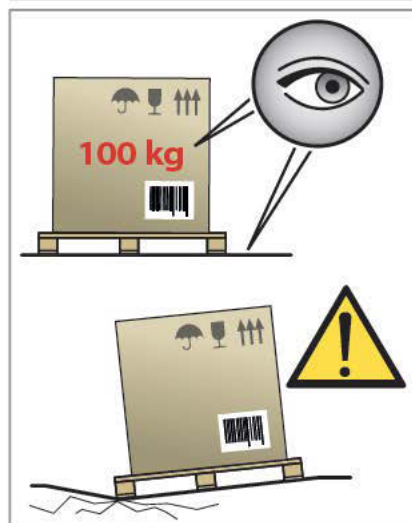
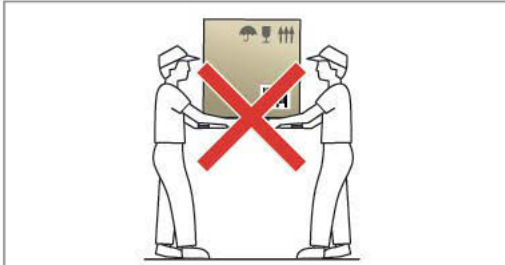
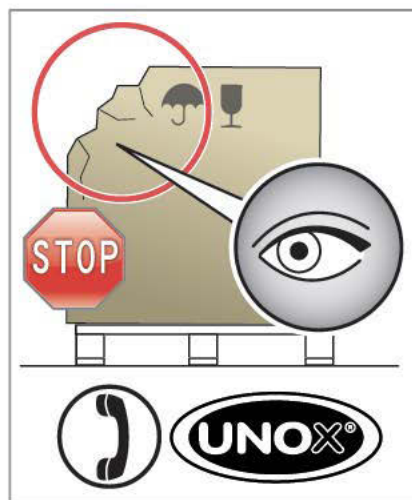


O Fabricante não é responsável por quaisquer inconvenientes causados pelo transporte efetuado em condições diferentes das especificadas nesse capítulo.

Durante o transporte ou armazenamento **NÃO** é possível empilhar os equipamentos.

Os equipamentos **NÃO** devem ser movimentados manualmente, com cintas, arrastando-os ou empurrando-os.

Se a embalagem mostrar danos visíveis, entre em contato com o Fabricante prontamente e não prossiga com a instalação.



DESEMBALAGEM DO EQUIPAMENTO

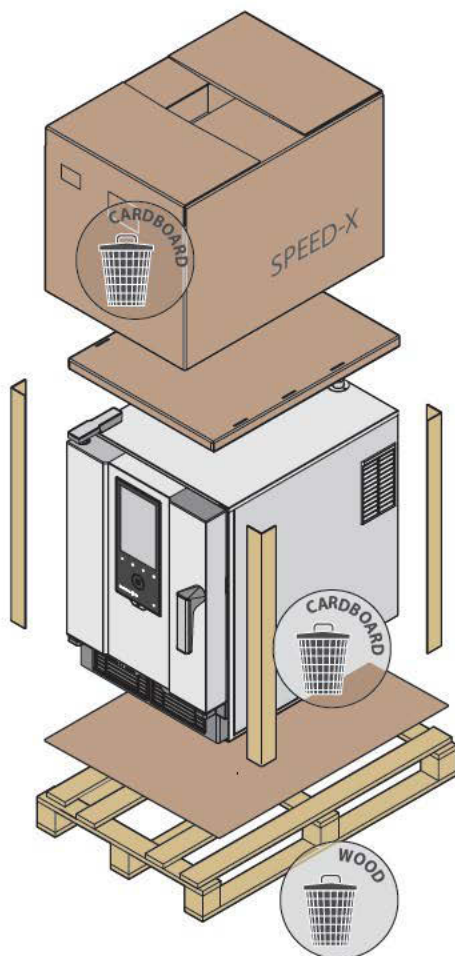
02 ▶ Após a desembalagem, verifique se o equipamento não possui danos visíveis. Caso contrário, contate imediatamente o Fabricante e **NÃO** realize a instalação.

! O material de embalagem, potencialmente perigoso, deve ser mantido fora do alcance de crianças ou animais e corretamente reciclado, de acordo com a legislação local.

Há vários anos, a UNOX segue a filosofia

**NON-STOP
Efforts** 

aumentando a compatibilidade ambiental de seus produtos e se esforçando para reduzir o consumo de energia e o desperdício. A UNOX quer proteger o ambiente e convida a colocar o material nos específicos recipientes de coleta seletiva.



02

A | Tabela de dados técnicos

	XEPA-0523-EXRN	XEPA-0523-EXRS
Número de bandejas	5-10	5-10
Tipo de bandejas	GN2/3	GN2/3
Absorção tot.	9,7 kW	9,7 kW
Tensão	3FN / 380-415V / 50Hz 3F / 220-240V / 50Hz	3FN / 380-415V / 60Hz 3F / 220-240V / 60Hz
Tipo de plugue	não incluído	não incluído

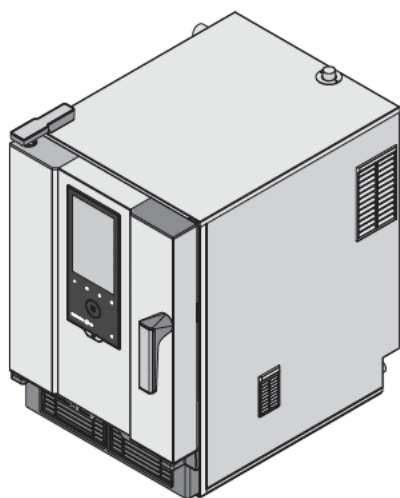
VERIFICAÇÃO DO CONTEÚDO DA EMBALAGEM

03 ▶ Antes de iniciar a instalação, verifique a presença e a integridade dos seguintes componentes contidos na embalagem:

- forno SPEED-X™;
- bandeja SPEED.Plato, adequada para uso no micro-ondas em modo SPEED;
- documentação técnica (manual de instalação e utilização, folha de "Dados técnicos");
- etiqueta amarela "Perigo queda de líquidos";
- saco "Starter Kit".

 Se um componente estiver faltando ou danificado, não instale o equipamento e entre em contato com o Fabricante.

 Para completar de forma profissional a gama SPEED-X™ estão disponíveis vários acessórios auxiliares: contate a UNOX para obter mais informações.



- WARNING: Liquids or other foods must not be heated in sealed container since they are liable to explode;

- WARNING: Microwave heating of beverages can result in delayed eruptive boiling, therefore care must be taken when handling the container;

- WARNING: The contents of feeding bottles and baby food jars must be stirred or shaken and the temperature checked before consumption, in order to avoid burns.



OPERAÇÕES PRELIMINARES

04 ► Remover a película de proteção

Descole lentamente as películas de proteção do equipamento: limpe eventuais resíduos de cola com um solvente adequado, sem usar ferramentas que poderiam estragar as superfícies ou detergentes abrasivos ou ácidos.



As películas removidas, potencialmente perigosas, devem ser mantidas fora do alcance de crianças ou animais e corretamente recicladas, de acordo com a legislação local.

05 ► Aplicação de etiquetas

As etiquetas fornecidas com o equipamento são duas:

- etiqueta amarela “Perigo queda de líquidos”;
- etiqueta “Avisos micro-ondas”;

Ambas as etiquetas devem ser aplicadas no equipamento, em posição bem visível pelos operadores, garantindo que qualquer outro equipamento ou objeto não as possa ocultar de forma permanente ou temporária.

B | Etiqueta “Avisos micro-ondas”

AVISO: não aquecer líquidos ou outros alimentos em recipientes fechados. Risco de explosão.

AVISO: o aquecimento de bebidas no micro-ondas pode causar ebulição retardada; portanto, tenha cuidado ao manusear os recipientes.

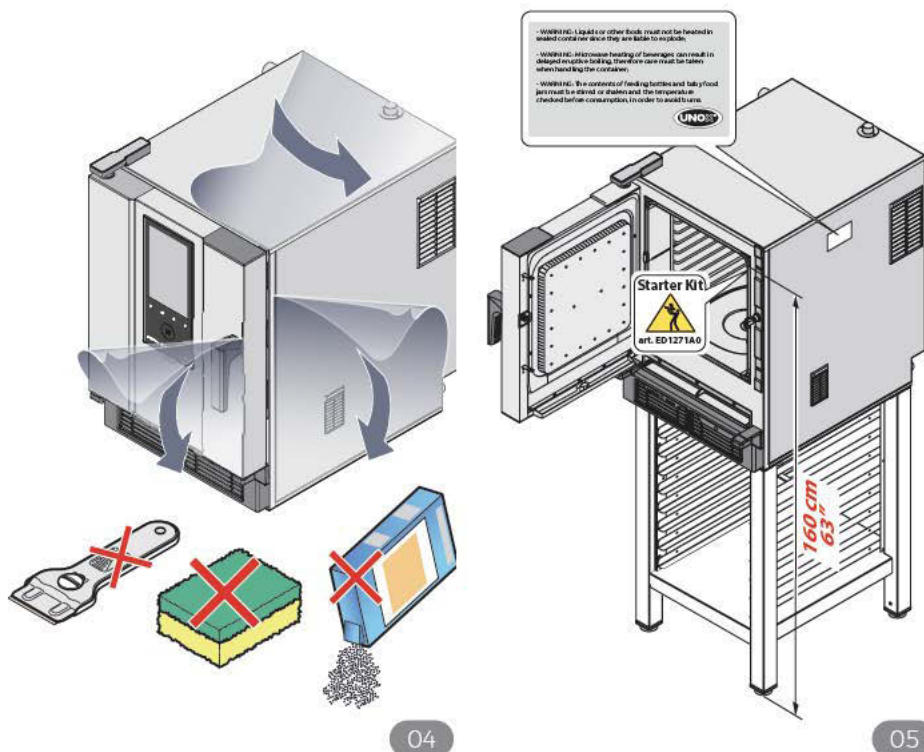
AVISO: após o aquecimento, agitar ou misturar o conteúdo do biberão e dos frascos de homogeneizados para bebês e verificar sempre a temperatura antes do consumo, a fim de evitar queimaduras.

- WARNING: Liquids or other foods must not be heated in sealed container since they are liable to explode.

- WARNING: Microwave heating of beverages can result in delayed eruptive boiling, therefore care must be taken when handling the container.

- WARNING: The contents of feeding bottles and baby food jars must be stirred or shaken and the temperature checked before consumption, in order to avoid burns.





C | Etiqueta “Perigo queda de líquidos”

Por motivos de segurança, se recomenda NÃO colocar a última bandeja a uma altura superior a 160 cm. Se for esse o caso, aplique obrigatoriamente a etiqueta amarela contida no saco “Starter Kit” à altura indicada na figura.



POSICIONAMENTO

06 ► Características do local de instalação

Instale o equipamento em locais:

- dedicados e conformes ao cozimento de alimentos industriais;
- com uma troca de ar adequada;
- que cumpram a legislação em vigor em termos de segurança no trabalho e das instalações;
- protegidos dos agentes atmosféricos;
- com temperaturas de + 5° até +35°C, no máximo;
- com umidade não superior a 70%.

O piso por baixo do equipamento deve:

- não ser inflamável ou sensível ao calor;
- ser perfeitamente nivelado;
- ter uma superfície regular e plana;
- ser capaz de suportar o peso do equipamento com plena carga, sem deformação nem cedimento.

⊕ Se desejar informações técnicas adicionais sobre o equipamento, consulte a folha de “Dados técnicos” em anexo ao mesmo.

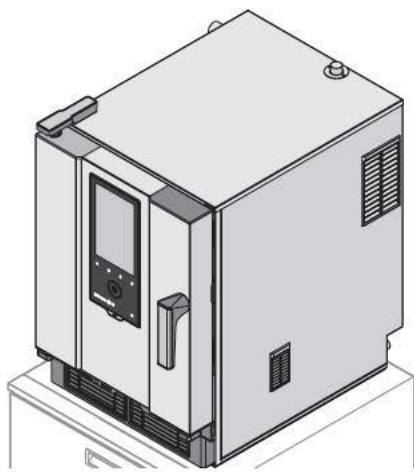
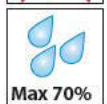
07 ► Distâncias a cumprir

Monte o aparelho deixando as distâncias indicadas na figura e de forma que a parede traseira seja facilmente acessível para fazer as ligações e para permitir a manutenção. O aparelho não é indicado para embutir.

Não instale o equipamento nas proximidades de:

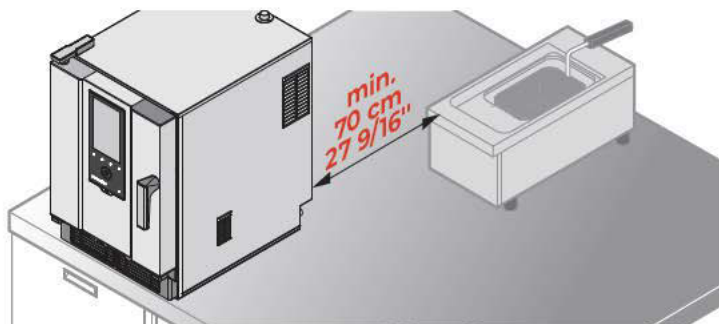
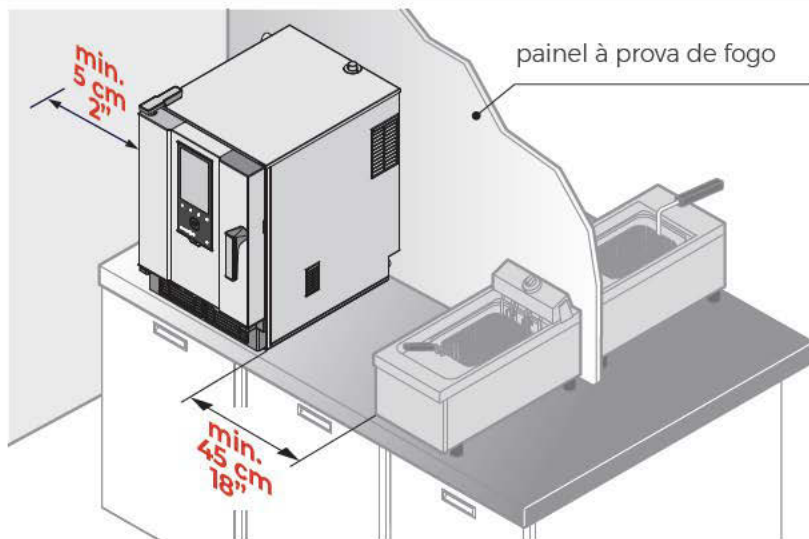
- outros aparelhos que atinjam temperaturas elevadas;
- materiais, paredes ou móveis facilmente inflamáveis ou sensíveis ao calor.

Se isso não for possível, coloque um painel à prova de fogo, respeitando os regulamentos locais de prevenção de incêndios.



06

07



Posicionamento

Os equipamentos **nunca podem ser instalados diretamente no chão** mas devem ser montados:

- sobre estruturas de suporte próprias ou sobre stand UNOX;
- sobrepostos com outros equipamentos UNOX (para verificar as sobreposições possíveis, consulte o manual “Designer Book” para download acessando o sítio UNOX infonet).

09 ► **montagem sobre estruturas de suporte próprias ou sobre stand UNOX**

Antes da fixação sobre estruturas de suporte próprias ou stand UNOX, verifique sempre seu perfeito nivelamento com um nível de bolha de ar ou digital. Se não for verificado, caso utilize um suporte UNOX, é possível ajustar os pés dos mesmos, tomando cuidado para não os desenroscar completamente.

As estruturas de suporte próprias devem ser:

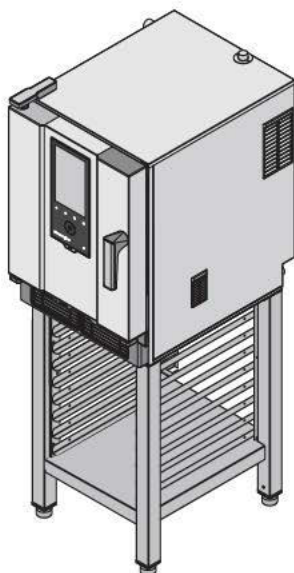
- estáveis e perfeitamente niveladas;
- não móveis;
- de tamanho adequado à dimensão do equipamento a suportar;
- não inflamáveis nem sensíveis ao calor;
- capazes de suportar o peso do equipamento com plena carga, sem deformação nem cedimento.

 Para a montagem do equipamento em cima de um stand UNOX consulte as instruções contidas na embalagem do mesmo.

08 ► **sobreposição sobre equipamentos UNOX**

No caso de sobreposição de vários fornos ou de encostamento de dois SPEED-X™, é obrigatório utilizar o kit de sobreposição UNOX: esse mantém a correta distância entre os mesmos e facilita as conexões elétricas. Para montar o kit de sobreposição, consulte as instruções contidas na embalagem do mesmo.

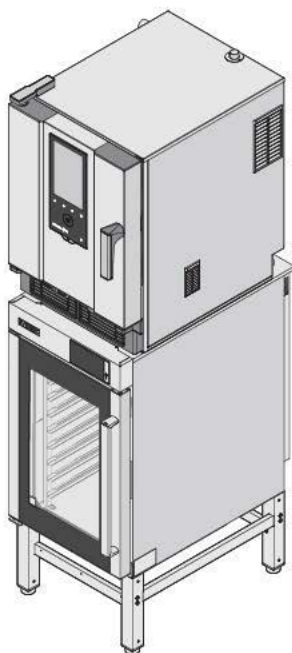
 **Nunca coloque um forno diretamente em cima de outro forno ou de outras fontes de calor.**



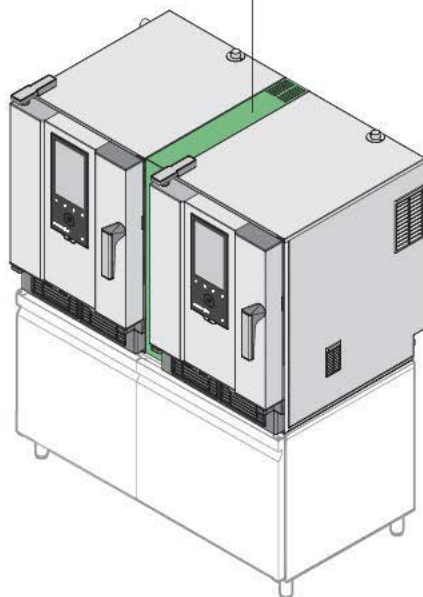
montagem sobre
stand alto UNOX

09

kit de
encostamento



sobreposição de
SPEED-X™ + EVEREO



encostamento de
SPEED-X™ + SPEED-X™

08



UNOX[®]
SPEED-X

CONEXÃO ELÉTRICA

Avisos de segurança



Antes de instalar o equipamento, leia com atenção o capítulo “Segurança” na pág. 4.



A ligação à rede de alimentação elétrica e os sistemas de ligação têm de cumprir a legislação em vigor no país de instalação do equipamento e devem ser realizados por pessoal qualificado e autorizado pela UNOX. O não cumprimento dessas normas pode causar danos e ferimentos, anula a garantia* e isenta a UNOX de qualquer responsabilidade.



▶ Antes de ligar o equipamento à rede de alimentação, compare sempre os dados da instalação com os do aparelho, indicados na placa de características.



A fim de evitar qualquer perigo devido ao rearme acidental do dispositivo térmico de corte, esse aparelho não deve ser alimentado com um dispositivo de controle externo, como um temporizador, nem ser ligado a um circuito que seja regularmente alimentado e desalimentado pelo serviço.



O cabo deve ser substituído pela UNOX ou por seu serviço de assistência

técnica ou, então por uma pessoa com uma qualificação análoga, de forma a prevenir todo e qualquer risco.



Os esquemas de ligação, as características do cabo e os dados técnicos estão indicados na folha de “Dados técnicos” (Power supply - Connection Diagram) em anexo ao equipamento.

Para a correta ligação elétrica, o aparelho deve:

- ser incluído num sistema equipotencial, de acordo com a legislação em vigor. Esta ligação deve ser realizada entre equipamentos diferentes com o borne identificado com o símbolo equipotencial. O condutor deve ter uma seção máxima de 10 mm² (conforme a norma CEI EN 60335-2- 42:2003-09) e ter cor amarela e verde;
- estar obrigatoriamente ligado à linha de aterramento da rede (fio amarelo e verde);
- estar obrigatoriamente ligado a um diferencial térmico, conforme a legislação em vigor (0,03A Tipo F ou B).

11 ► Como efetuar a ligação

O equipamento sai da fábrica com o cabo de alimentação já montado na caixa de terminais; a ligação elétrica deve ser feita:

- **A** | montando um plugue elétrico (não fornecido) com o tipo e a capacidade adequados à corrente máxima consumida pelas fases do forno (veja o dado na folha de “Dados técnicos” em anexo).
- **B** | efetuando uma ligação a um quadro elétrico.

 Para necessidades de tensão e alimentação diferentes consulte o cap. **“Adaptar a tensões diferentes”** na pág. **26**.

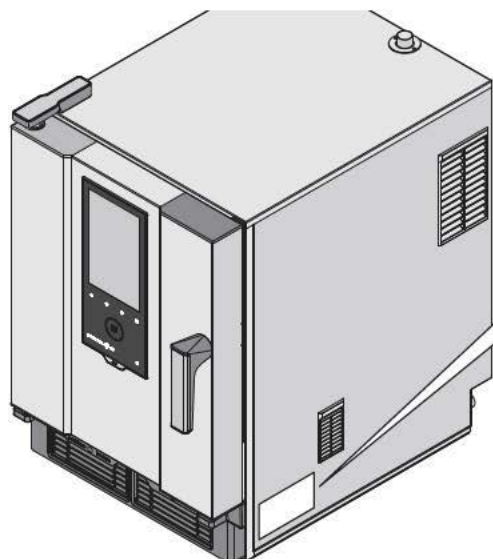
Verificações a efetuar após a ligação

Verifique se:

- a ponte de cobre na caixa de terminais e o fio elétrico estão fixados juntos debaixo do parafuso na direção de aperto;
- as conexões elétricas estão bem apertadas antes de ligar o aparelho à rede elétrica.
- a ausência de dispersão elétrica entre as fases e a terra e a continuidade elétrica entre o invólucro externo e o fio de terra da rede.
- a tensão de alimentação, quando o aparelho está ligado, não se desvia do valor de tensão nominal indicado na placa de características do aparelho. Caso contrário, ligue as fases seguindo os dados indicados na folha de “Dados técnicos” (Power supply - Connection Diagram) em anexo ao equipamento.

Adaptar a tensões diferentes

Se forem necessárias uma tensão e alimentação diferentes das padrão, é necessário substituir o cabo de alimentação presente (consulte o cap. **“Substituir o cabo de alimentação”** na pág. **28**) e ligar o novo cabo à caixa de terminais, seguindo os esquemas indicados na folha de “Dados técnicos” (Power supply - Connection Diagram) em anexo ao equipamento.

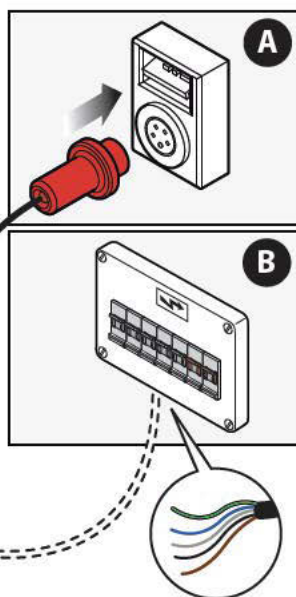
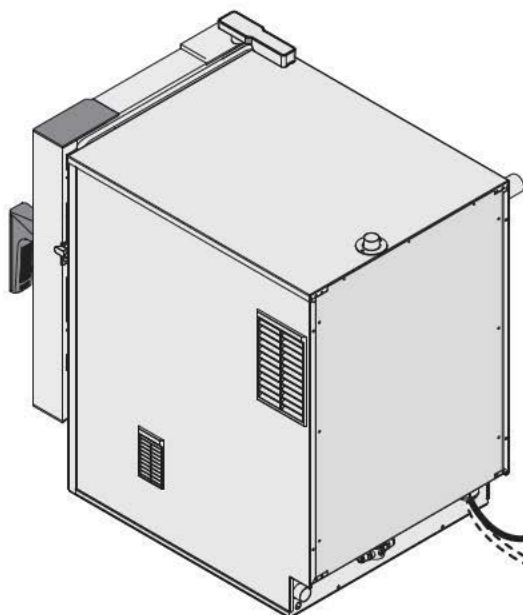


número de série

código produto



10



 terra (amarelo/verde)

 neutro (azul)

 fase (L)
(marrom/cinza/preto)

11

Substituir o cabo de alimentação

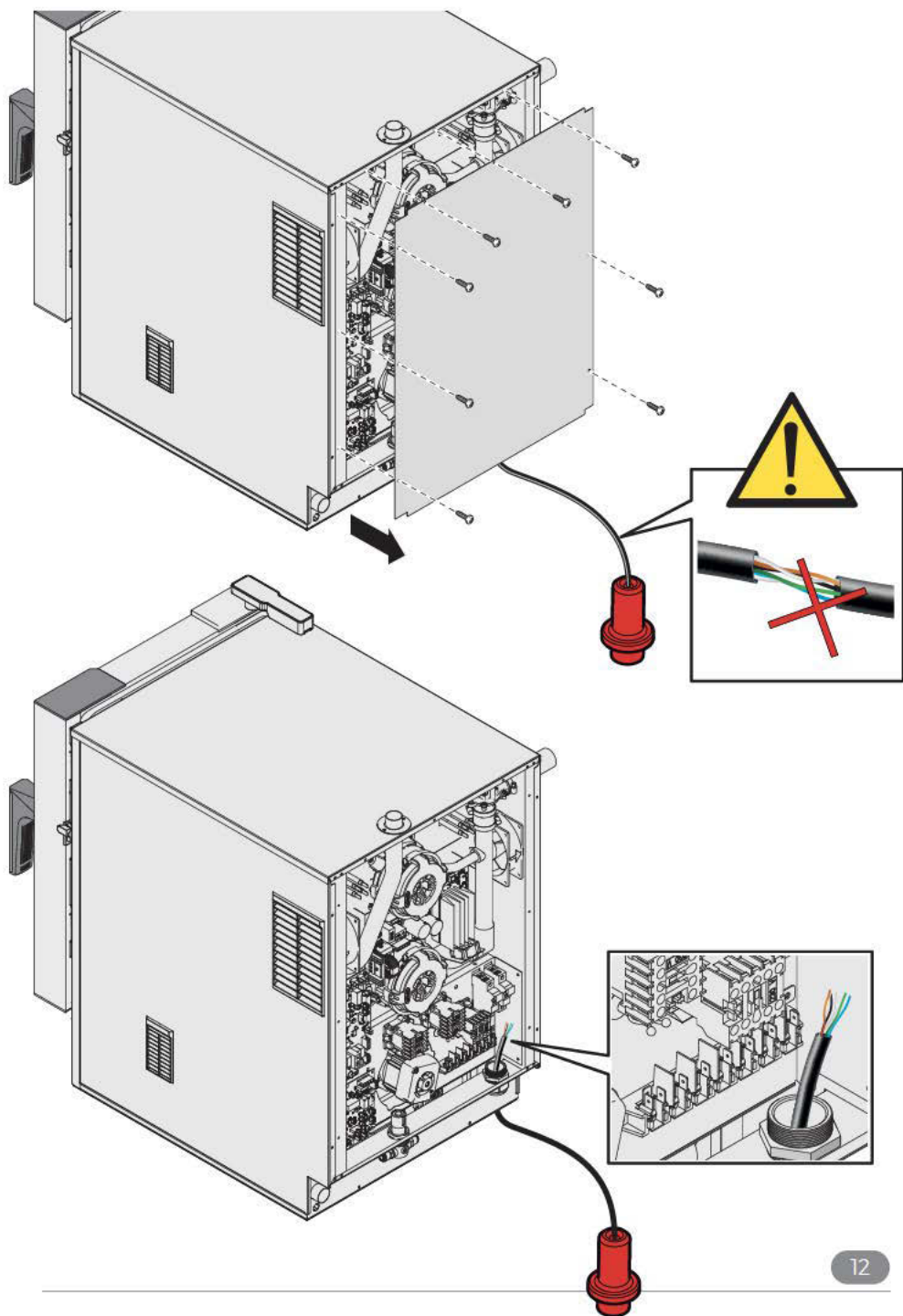


O cabo deve ser substituído pela UNOX ou por seu serviço de assistência técnica ou, então por uma pessoa com uma qualificação análoga, de forma a prevenir todo e qualquer risco.

12

► Se for necessário substituir o cabo de alimentação, proceda da seguinte forma:

- remova o painel traseiro do forno;
- desligue o velho cabo da caixa de terminais;
- solte o bucim e remova o cabo velho;
- consulte a folha de “Dados técnicos”. Nessa são indicadas as características que deve possuir o novo cabo de acordo com o País de utilização (Cable Type);
- fixe o novo cabo à caixa de terminais seguindo as instruções da folha de “Dados técnicos”;
- fixe-o com o bucim;
- feche o painel traseiro do forno.



CONEXÃO DE ÁGUA

Entrada de água

13 ► O aparelho, na parte traseira, está equipado com 1,5 metro de tubo para a ligação à rede de água.

⊕ Antes de ligar o tubo da água ao aparelho, deixe defluir um pouco de água para eliminar possíveis resíduos; recomenda-se montar entre a rede de água e o aparelho um registro de corte;
Para a conexão à rede de água, utilize o conjunto de juntas novas fornecidas com o equipamento. As juntas já utilizadas não devem ser reutilizadas.

14 ► O equipamento dispõe de série um filtro depurador de água e um redutor de pressão, respeite as indicações sobre as características da entrada de água fornecidas.

Especificações da entrada de água

Entrada de água potável: 3/4" NPT*

* o valor se refere a cocções a vapor com duração de 1- 2 horas por dia. Se com valores de dureza total $\leq 8^{\circ}\text{dH}$ ainda é produzido calcário, é obrigatório tratar a água com apropriados sistemas de descalcificação; recomenda-se a utilização de sistemas de tratamento à base de resinas de troca iônica. Os sistemas de tratamento da água à base de polifosfatos não são permitidos. A dureza total pode ser medida utilizando o kit KSTR1082A com instrumentos equivalentes.

Pressão: de 21 a 87 psi | de 1,5 a 6 bar; (recomendado 29 psi | 2 Bar);

Cloro livre $\leq 0,5$ ppm

Cloramina $\leq 0,1$ ppm

pH: 7 - 8,5

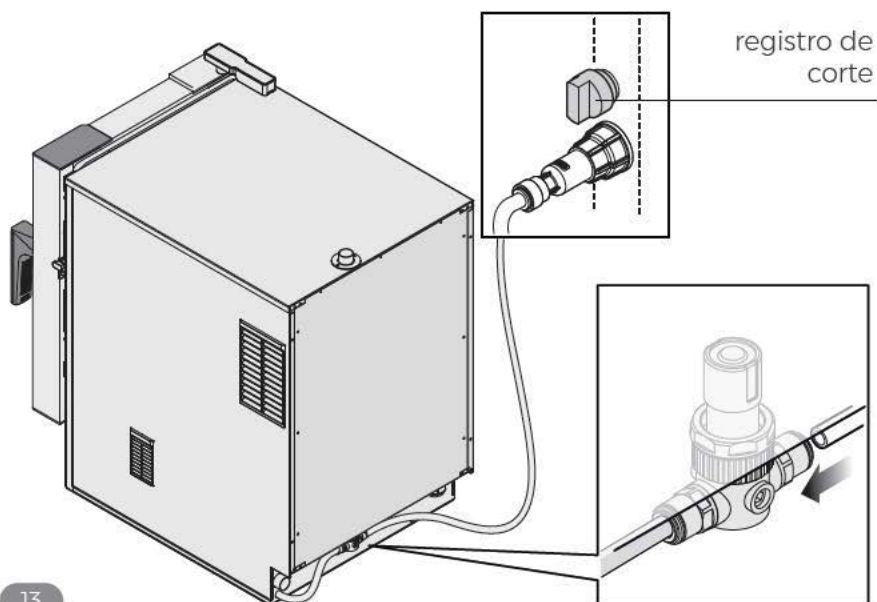
Condutividade $\leq 1500 \mu\text{S/cm}$

Dureza total (TH) $\leq 30^{\circ}\text{dH}$

Circuito de vapor: especificações da entrada de água

Dureza total (TH) $\leq 8^{\circ}\text{dH}$

Cloretos ≤ 250 ppm



Filtro anticalcário

Os Fornos Unox Digital.ID™ estão equipados com um **filtro** que reduz a dureza temporária (carbonatos de cálcio e magnésio) da água utilizada para a produção de vapor, a fim de eliminar a formação de calcário na câmara de cozimento. Em caso de inatividade do filtro de resina durante 10 dias siga as indicações do painel de controle.

Condições de embalagem e armazenamento do filtro

O filtro tem um peso total de 1,5 kg (embalagem incluída) e um tamanho de 65 x 105 x 375 mm. O filtro pode ser transportado ou armazenado a uma temperatura de -20 °C (4 °F) e 40 °C (104 °F); se a temperatura de armazenamento for menor do que 0 °C (32 °F), deixe o filtro a uma temperatura de 4 °C (39.2°F) e 40 °C (104 °F) por um dia antes de sua instalação no forno.

Estado de esgotamento do filtro

O forno está equipado com sensores que medem a qualidade da água. O volume de água que o filtro pode tratar depende da dureza temporária da água que entra no forno segundo a fórmula:

litros de água tratada = 13000/dureza temporária

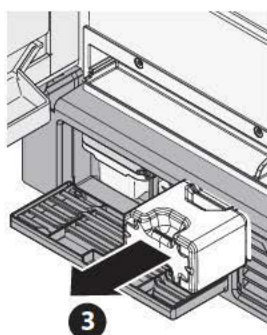
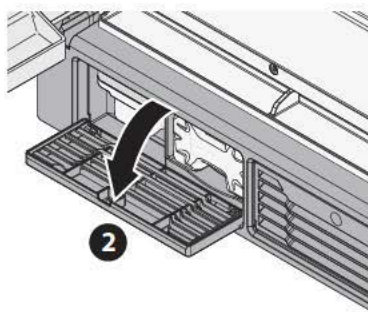
Por exemplo, se a dureza temporária é de 10°dH os litros que podem ser tratados antes do esgotamento são 13000/10 = 1300 litros.

O estado de esgotamento do filtro é indicado no menu “Configurações” do painel Digital.ID™ (para facilitar a pesquisa é possível inserir o widget dedicado na Homepage do forno).

Substituição do filtro

A substituição do filtro deve ser feita quando o filtro está completamente esgotado ou no máximo depois de um ano de sua instalação. Quando o filtro está perto do esgotamento ou da expiração, no visor aparece um **aviso** e o **procedimento** guiado para sua substituição (veja o manual de uso do forno). Para a montagem ou a substituição do filtro, retire a **tampa de segurança “A”** levantando-a para cima sem rodar; empurre o filtro para o fundo do alojamento, de forma a permitir o correto engate dos tubos de entrada e saída de água.

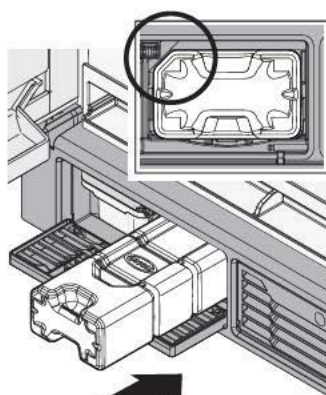
A remoção de um filtro esgotado é feita simplesmente puxando-o para si. O filtro está coberto por uma garantia de um ano. Elimine o filtro em conformidade com a regulamentação local considerando que o filtro é composto por plásticos, metal e resina de troca iônica certificada de acordo com a norma NSF61 e a resolução ResAP (2004) 3."



3

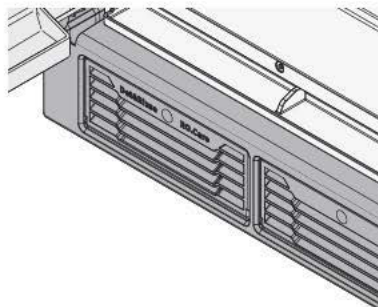
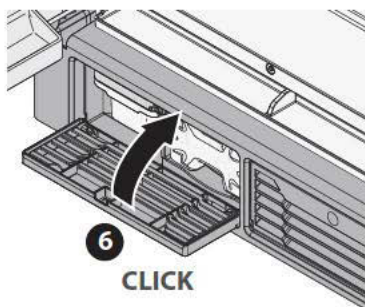
Remoção do filtro usado

tampa de segurança



5

Introdução do filtro novo



Saída de água

15 ► O aparelho, na parte traseira, está equipado com uma conexão de esgoto; ligue a um tubo rígido ou flexível e ligue-o a um esgoto para águas cinzentas. Não é necessário montar um sifão, pois já está presente dentro do equipamento.

⊕ A Unox recomenda seus tubos rígidos ou flexíveis.

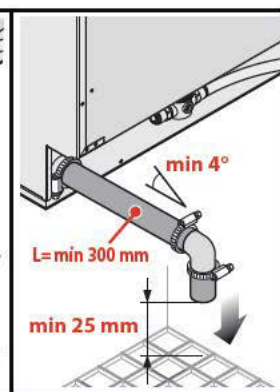
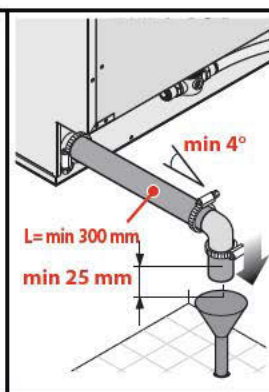
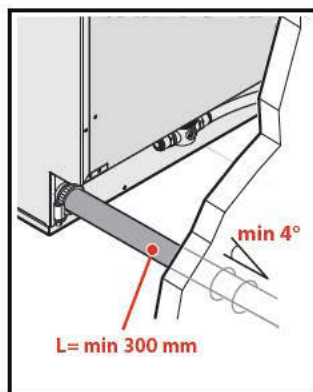
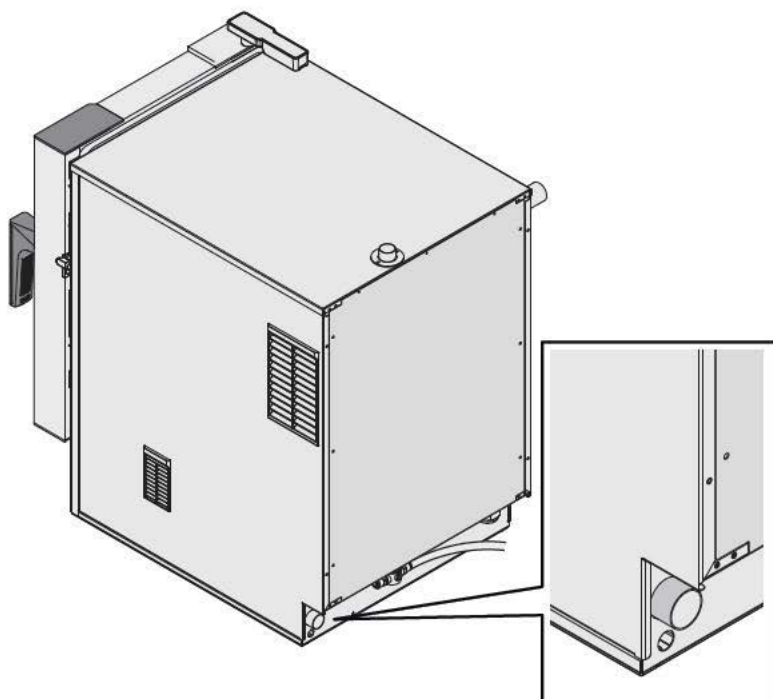
A água que sai do dreno do forno pode atingir temperaturas elevadas (90 °C). Os tubos utilizados para a drenagem da água devem ser capazes de resistir a essas temperaturas e não serem de tipo metálico.

Características do esgoto

O esgoto deve:

- ter no máximo um metro de comprimento;
- ter uma inclinação mínima de 4%;
- ter um diâmetro NÃO inferior ao da ligação de esgoto;
- não ter estreitamentos;
- ser dedicado a cada um dos equipamentos; caso contrário, certifique-se de que a canalização principal tem o tamanho necessário para garantir um defluxo regular e sem impedimentos.

Mantenha um espaço livre (“air gap”) de pelo menos 25 mm entre o esgoto e a grade de esgoto.



CONEXÃO DE FUMOS

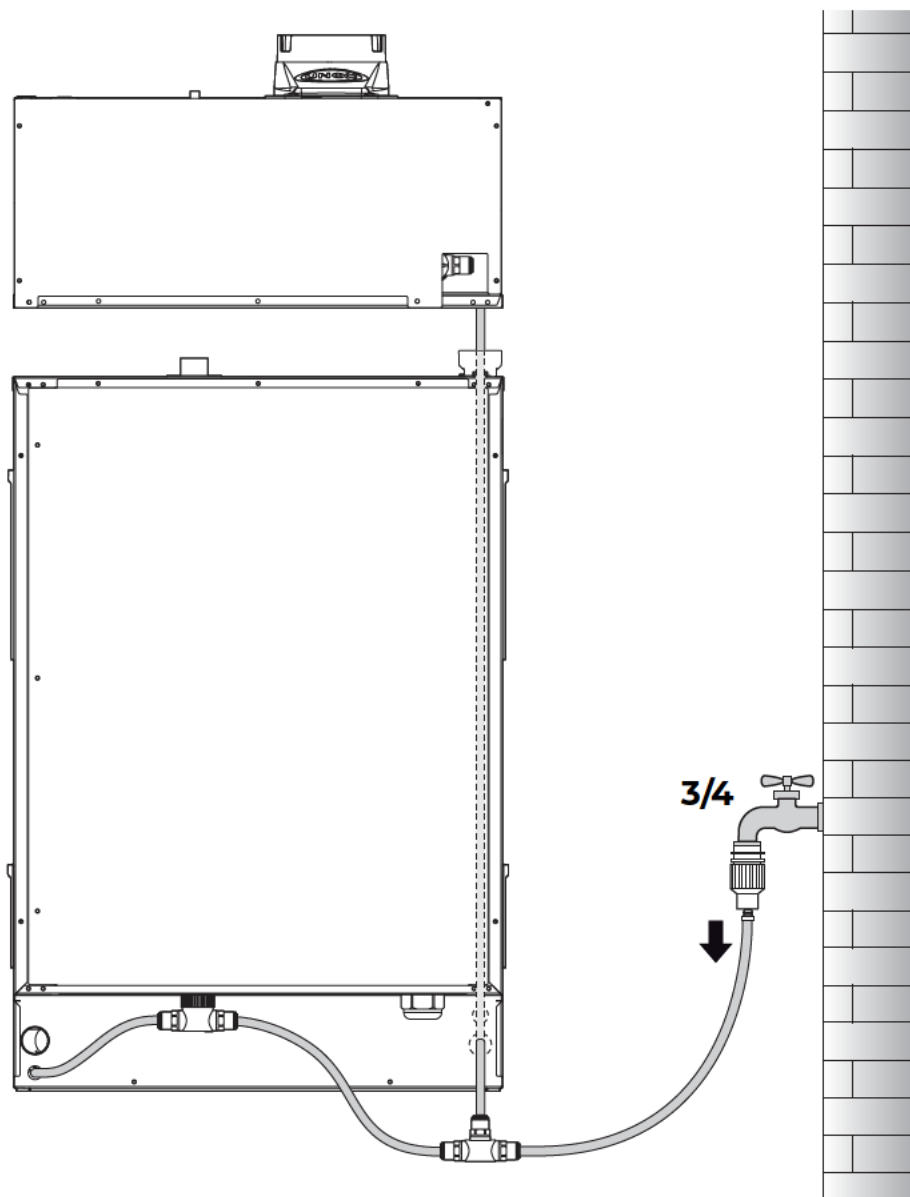
16 ► Durante o cozimento são produzidos fumos quentes e odores evacuados por um duto de exaustão, que se encontra na parte superior do equipamento.

 Certifique-se sempre de que por cima da saída de fumos não estão presentes objetos e/ou materiais que possam obstruir o fluxo dos fumos ou ficar danificados pela temperatura ou pelos próprios fumos. Não deixe materiais inflamáveis perto do duto de exaustão de fumos.

A exaustão de fumos para o exterior pode ser realizada por meio da coifa de aspiração UNOX, projetada e fabricada para ter a máxima compatibilidade com os fornos Speed-X™.



Consulte as instruções contidas na embalagem da coifa para a montagem e as ligações hidráulicas entre essa e o forno.



Esquema simplificado de ligação
hidráulica

Utilização

Chamada para
assistência UNOX

Avisos

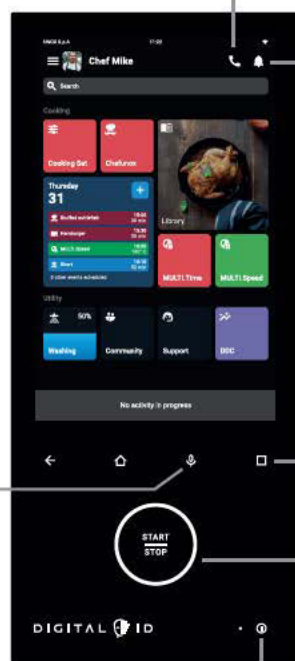
Área operacional

Comando de
VOZ

Botão de início rápido

Iniciar | interromper uma
cocção ou uma lavagem

Ligar | desligar o painel
Touch





Manutenção

Avisos de
segurança para
a limpeza e a
manutenção **40**

Procedimento
guiado de
limpeza **42**

Períodos de
inatividade **46**

Eliminação no
fim da vida útil **46**

Certificações **47**

AVISOS DE SEGURANÇA PARA A LIMPEZA E A MANUTENÇÃO



Qualquer operação de manutenção de rotina deve ser realizada:

- após ter desligado o equipamento da alimentação elétrica e esperado o tempo de descarga dos componentes capacitivos (cerca de alguns minutos);
- depois de esperar que todas as partes do equipamento arrefeçam completamente;
- em perfeita forma psicofísica, após ter colocado o equipamento de proteção individual adequado (por ex.: luvas de borracha resistente ao calor, proteção dos olhos, máscara de proteção contra o pó (opcional), etc.).

Limpe diariamente o equipamento para manter níveis de higiene adequados e para evitar que o aço inoxidável se estrague ou corra.



A limpeza diária também reduz a possibilidade que as gorduras ou os resíduos alimentares acumulados no interior da câmara de cozimento se incendeiem com o perigo de incêndio.

Para a limpeza de qualquer componente ou acessório **NÃO** utilize:

- ferramentas ou panos abrasivos, pontudos ou afiados (por ex.: esponjas abrasivas, raspadores, escovas de aço, etc.);
- jatos de água sob pressão ou de vapor;
- detergentes abrasivos ou em pó;
- detergentes básicos, agressivos, cáusticos ou corrosivos (por ex.: ácido clorídrico/muriático ou sulfúrico ou soda cáustica).

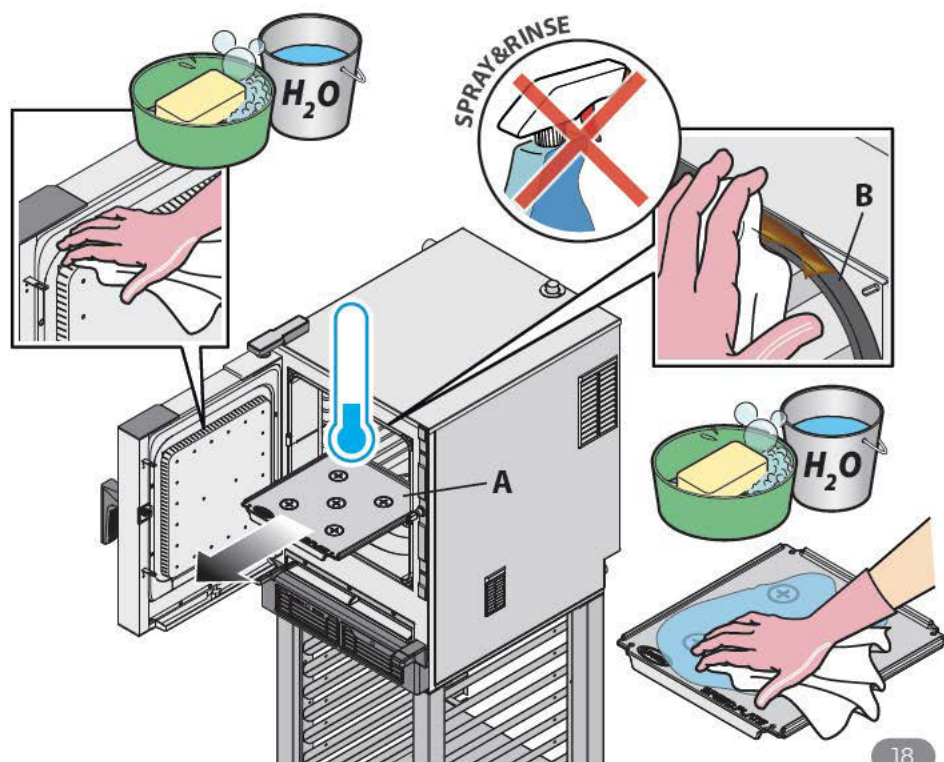


Não use essas substâncias nem sequer para limpar o suporte/o chão debaixo do equipamento: as emissões voláteis dos compostos podem causar danos.

PROCEDIMENTO GUIADO DE LIMPEZA

 Espere que todas as partes do equipamento arrefeçam completamente.

- 18 ▶ Abra a porta do forno e extraia a ▶ **placa e/ou as bandejas de cozimento "A"**. Lave-as usando esponjas macias e água quente e sabão. Enxágue e seque bem.
- Limpe a ▶ **vedação "B"** utilizando um pano macio umedecido com água e sabão.



- 19 ▶ Retire o ▶ **filtro de ar "C"** do alojamento magnético e, aplique o detergente SPRAY&RINSE da UNOX em toda sua superfície. Deixe atuar durante 10 minutos. Enxágue bem e seque com um pano limpo. Remonte o filtro no alojamento.

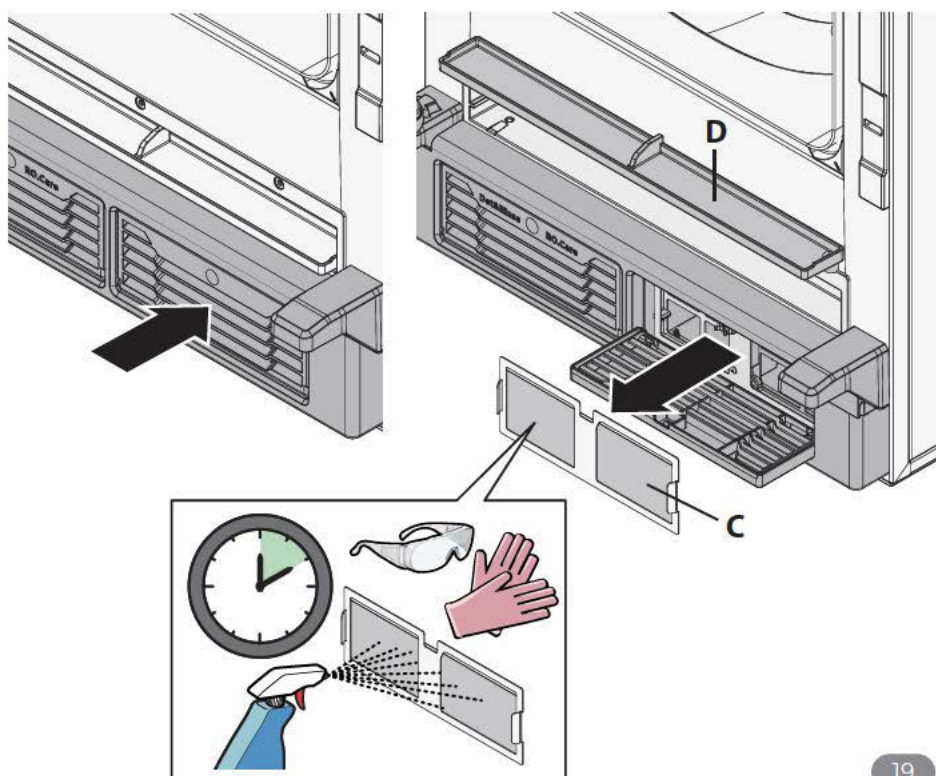
⚠ SPEED-X™ não funciona sem filtro de aspiração: um sensor detecta sua presença e, se ausente, avisa o usuário para reposicioná-lo em seu alojamento.

⚠ Não lave o filtro de ar na lava-louças.

⚠ O filtro deve estar completamente seco antes de ligar o equipamento.

Se necessário, esvazie possíveis resíduos do **depósito "D"** e limpe-o utilizando um pano macio umedecido com água quente e sabão.

- Feche a porta do forno e limpe as ► **superfícies externas de aço** com um pano macio umedecido com água e sabão. Tenha cuidado para evitar infiltrações sob o painel de controle. Enxágue e seque bem. Periodicamente é possível passar um pano macio umedecido com óleo de vaselina para proteger as superfícies de aço.



LAVAGENS AUTOMÁTICAS

ALGUNS AVISOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

-  Antes de iniciar uma lavagem, certifique-se de que **NÃO** há bandejas dentro da câmara do forno: a lavagem é ineficaz.
-  Antes de manusear e utilizar o detergente leia com atenção a ficha de segurança do produto.
-  Não adultere por motivo algum o recipiente e as suas ligações ao forno, perigo de danos, ferimentos ou acidentes mortais.
-  O detergente não deve entrar em contato com a pele, com os olhos ou as mucosas. Em caso de contato com o detergente siga as instruções da ficha de segurança.
-  Nunca toque no detergente com as mãos nuas!
-  Durante a lavagem não abra a porta do forno devido ao perigo de lesões nos olhos, mucosas e pele causadas pelo contato com os detergentes químicos usados, porque são borrifados pelo rotor dentro da câmara de cozimento e movimentados por fortes correntes de ar.
-  Verifique periodicamente a presença de manchas de ferrugem dentro da câmara do forno: se forem encontradas, contate urgentemente um Centro de Assistência porque provavelmente a água está danificando o forno; intervir imediatamente significa prolongar a vida do equipamento.

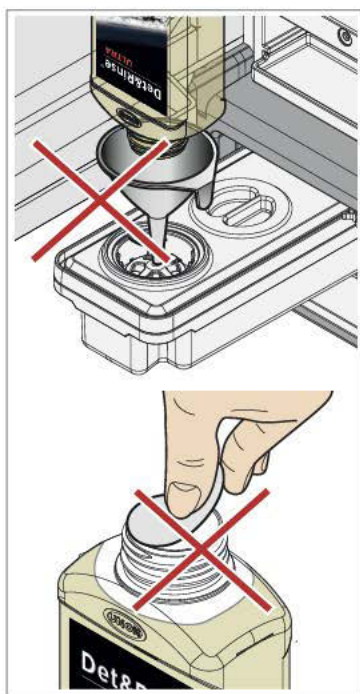
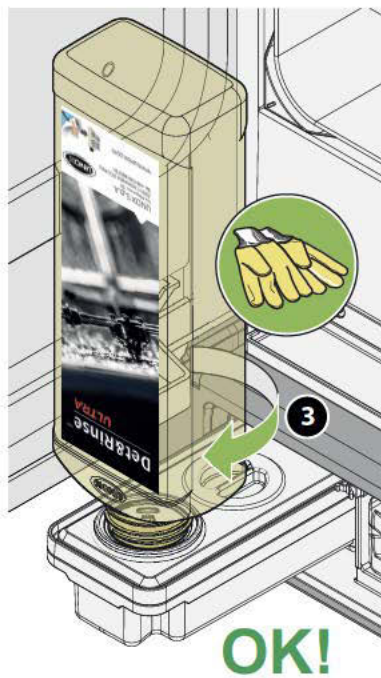
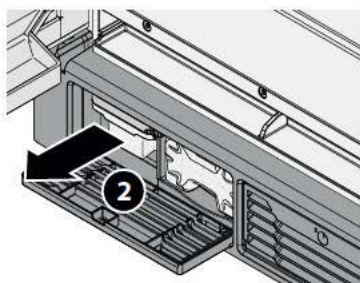
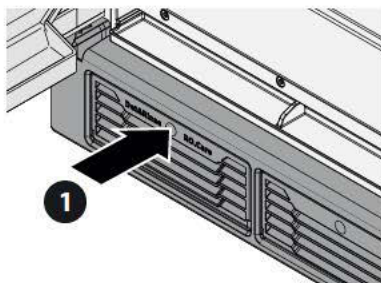
O QUE SÃO OS PROGRAMAS ENXAGUAR E LAVAGEM

Os fornos são dotados de um sistema de lavagem automática. Consulte o manual de uso.

A tecnologia automática SENSE.Klean verifica o estado de sujeira do forno: com base nessa avaliação é capaz de recomendar a lavagem mais indicada.

O único detergente a ser usado para a lavagem automática de SPEED-X é DET&Rinse ULTRA.

PROCEDIMENTO PARA ENCHER COM DETERGENTE



PERÍODOS DE INATIVIDADE

Durante os períodos de inatividade cumpra as seguintes precauções:

- desligue o equipamento da alimentação elétrica;
- de preferência, passe em todas as superfícies de aço inoxidável um pano macio umedecido com óleo de vaselina;
- mantenha a porta do equipamento ligeiramente aberta.

Na primeira reutilização:

- faça uma limpeza completa do equipamento e dos acessórios (veja a pág. 42);
- desligue o equipamento da alimentação elétrica e de água;
- submeta o equipamento a um controle antes de o reutilizar;
- volte a ligar o equipamento no mínimo durante pelo menos 50 minutos, sem qualquer alimento dentro e com microondas a 0%.

 Recomenda-se, para garantir que o aparelho se encontra em condições de utilização e segurança perfeitas, submetê-lo, pelo menos uma vez por ano, à manutenção e controle por parte de um centro de assistência autorizado.

ELIMINAÇÃO NO FIM DA VIDA ÚTIL

Nos termos do art.º 13º do Decreto-Lei n.º 49 de 2014 “Aplicação da Diretiva REEE 2012/19/EU sobre os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos”



O símbolo do caixote do lixo barrado com uma cruz indica que o produto foi colocado no mercado depois de 13 de agosto de 2005 e no fim da sua vida útil não deve ser misturado com os outros resíduos, mas deve ser tratado separadamente. Todos os equipamentos são fabricados com materiais metálicos recicláveis (aço inoxidável, ferro, alumínio, chapa zincada, cobre, etc.) com uma percentagem superior a 90% do peso. Torne o aparelho inutilizável para o tratamento, removendo o cabo de alimentação e qualquer dispositivo de fecho dos compartimentos ou cavidades (se presentes). É necessário dedicar atenção à gestão deste produto no fim da vida, reduzindo o impacto negativo no meio ambiente e melhorando a eficácia de uso dos recursos, aplicando os princípios de “quem polui

paga”, prevenção, preparação para a reutilização, reciclagem e recuperação. Recorda-se que a eliminação criminosa ou incorreta do produto implica a aplicação das sanções previstas na atual legislação vigente.

Informações sobre a eliminação em Itália

Em Itália os equipamentos REEE têm de ser entregues:

- nos Centros de Recolha (também chamados ilhas ecológicas ou plataformas ecológicas)
- ao revendedor onde comprou um equipamento novo, que tem a obrigação de recebê-los gratuitamente (retirada “um por um”).

Informações sobre a eliminação em países da união europeia

A Diretiva comunitária sobre os equipamentos REEE foi transposta de forma diferente por cada país, por isso, se desejar eliminar esse equipamento, sugerimos que contate as autoridades locais ou o revendedor para saber o método correto de tratamento.

CERTIFICAÇÕES

Declaração UE de conformidade para equipamentos elétricos

Fabricante: UNOX S.p.A.

Endereço: Via Majorana, 22 - 35010 Cadoneghe, Pádua, Itália

Declara sob a própria responsabilidade que o produto

SPEED-X™

está em conformidade com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE nos termos das normas:

EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A14:2019 + A2:2019 + A15:2021

EN 60335-2-42:2003 + A1:2008 + A11:2012

EN 60335-2-90:2006 + A1:2010
EN62233:2008

está em conformidade com a Diretiva Compatibilidade
Eletromagnética EMC 2014/30/CE e com a Diretiva RED 2014/53/CE nos
termos das normas:

EN 55011: 2016 + A1:2017 + A11:2020
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-11:2000
EN 61000-3-12:2011
EN 61000-6-2:2005
EN 61000-6-3:2007 + A1:2011
ETSI EN 301 489-1: 2019
ETSI EN 301 489-17: 2020



INVENTIVE SIMPLIFICATION

EUROPE

IT - ITALIA
UNOX S.p.aE-mail: info.italy@unox.it
Tel: +39 049 8657511**GB - UNITED KINGDOM**
UNOX UK Ltd.E-mail: info.uk@unoxuk.com
Tel: +44 1252 851 522**CZ - ČESKÁ REPUBLIKA**
UNOX DISTRIBUTION s.r.o.E-mail: info.cz@unox.com
Tel: +420 241 940 000**BG - БЪЛГАРИЯ**
UNOX BULGARIAE-mail: info.bg@unox.com
Tel: +359 2 419 05 00**NL - NETHERLANDS**
UNOX NETHERLANDS B.V.E-mail: info.nl@unox.com
Tel: +31 6 27 21 14 10**DE - DEUTSCHLAND**
UNOX DEUTSCHLAND GMBHE-mail: info.de@unox.com
Tel: +49 2951 98760**IE - IRELAND**
UNOX IRELANDE-mail: info.ie@unox.com
Tel: +353 (0) 87 32 23 218**HR - HRVATSKA**
UNOX CROATIAE-mail: narudzbe@unox.com
Tel: +39 049 86 57 538**AT - ÖSTERREICH**
UNOX ÖSTERREICH GMBHE-mail: info.at@unox.com
Tel: +43 800 880 963**PL - POLSKA**
Unox Polska Sp. z o.o.E-mail: info.pl@unox.com
Tel: +48 665 232 000**FR - FRANCE, BELGIUM**
& LUXEMBOURG
UNOX FRANCE s.a.s.E-mail: info.fr@unox.com
Tel: +33 4 78 17 35 39**ES - ESPAÑA**
UNOX PROFESIONAL
ESPAÑA S.L.E-mail: info.es@unox.com
Tel: +34 900 82 89 43**TR - TÜRKİYE - UNOX TURKEY**
Profesyonel mutfak ekipmanları
endüstri ve ticaret limited şirketiE-mail: info.tr@unox.com
Tel: +90 530 176 62 03**RU - РОССИЯ, ПРИБАЛТИКА**
И СТРАНЫ СНГ
UNOX РОССИЯE-mail: info.ru@unox.com
Tel: +7 (499) 702 - 00 - 14**SC - SCANDINAVIAN**
COUNTRIES
UNOX SCANDINAVIA ABE-mail: info.se@unox.com
Tel: +46 (0) 790 75 63 64**PT - PORTUGAL**
UNOX PORTUGALE-mail: info.pt@unox.com
Tel: +351 918 228 787

AMERICA

US - U.S.A. & CANADA
UNOX Inc.E-mail: info.usa@unox.com
Tel: +1 800 489 8669**AR - ARGENTINA**
UNOX ARGENTINAE-mail: info.ar@unox.com
Tel: +54 911 37 58 43 46**CO - COLOMBIA**
UNOX COLOMBIAE-mail: info.co@unox.com
Tel: +57 350 65 88 204**BR - UNOX BRASIL**
SERVICOS LTDA.E-mail: info.br@unox.com
Tel: +55 11 98777-8201**MX - MEXICO**
UNOX MEXICO,
S. DE R.L. DE C.V.E-mail: info.mx@unox.com
Tel: +52 55 8116-7720

ASIA, OCEANIA & AFRICA

ZA - SOUTH AFRICA
UNOX SOUTH AFRICAE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +27 845 05 52 35**PH - PHILIPPINES**
UNOX PHILIPPINESE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +63 9175108084**AU - AUSTRALIA**
UNOX AUSTRALIA PTY Ltd.E-mail: info@unoxaustralia.com.au
Tel: +61 3 9876 0803**UZ - UZBEKISTAN**
UNOX PRO LLCE-mail: info.uz@unox.com
Tel: +998 90 370 90 10**KR - 대한민국**
UNOX KOREA CO. Ltd.이메일: info.asia@unox.com
전화: +82 2 69410351**AC - OTHER**
ASIAN COUNTRIES
UNOX (ASIA) SDN. BHDE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +603-58797700**TW - TAIWAN,**
HONG KONG & MACAU
UNOX TAIWANE-mail: info.tw@unox.com
Tel: +886 928 250 536**MY - MALAYSIA**
& SINGAPORE
UNOX (ASIA) SDN. BHDE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +603-58797700**CN - 中华人民共和国**
UNOX TRADING (SHANGAI)
Ltd. CO.电子邮件: info.asia@unox.com
电话: +603-58797700**NZ - NEW ZEALAND**
UNOX NEW ZEALAND Ltd.E-mail: info@unox.co.nz
Tel: +64 (0) 800 76 0803**AE - U.A.E.**
UNOX MIDDLE EAST DMCCE-mail: info.uae@unox.com
Tel: +971 4 554 2146**ID - INDONESIA**
UNOX INDONESIAE-mail: info.asia@unox.com
Tel: +62 81908852999

unox.com



L12628A0.D01

All images used are for illustrative purposes only.
All features indicated in this catalogue may be subject to change and could be updated without notice.